

## PORTUGUÊSE

### Fonte de alimentação com ciclo primário

#### Instruções de segurança e alerta

O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

- A fonte de alimentação é um aparelho para instalação integrada.
- Montagem horizontal (borne Input CA embaixo).
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para garantir proteção suficiente contra contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação em caixa de distribuição ou quadro de comando).
- A fonte de alimentação é isenta de manutenção. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante.

**! IMPORTANTE:** Danos elétricos  
Para proteção da linha, instalar um fusível de pré-proteção.

**! CUIDADO:** Perigo de morte devido à choque elétrico!  
Nunca trabalhe com tensão ligada.

**508:**  
Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

**ANSI/ISA 12.12.01:**

**A** Os componentes e acessórios destinam-se exclusivamente a aplicações em áreas com perigo de explosão (classe I, divisão 2, grupos A,B,C e D) ou em áreas não ex.

**B** A remoção e encaixe de componentes e acessórios é permitida somente com fonte de energia desligada ou com a garantia de uma atmosfera sem perigo de explosão.

**C** ATENÇÃO - A substituição de componentes pode interferir na adequação para as áreas da divisão 2.

**D** AVISO: Uma combinação com determinadas substâncias químicas pode interferir nas propriedades de isolamento dos materiais utilizados no relé.

**E** Com classe I div 2 recomenda-se verificar regularmente as propriedades dos relés e, se necessário, substituir.

**60950:**  
Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.  
Fechar áreas de bornes não utilizadas.

## ITALIANO

### Alimentazione switching

#### Norme di sicurezza e avvertenze

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecchio. Rispettare le norme di sicurezza e antifortunistiche nazionali.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

- L'alimentatore è un dispositivo per il montaggio.
- Montaggio in orizzontale (morsetto Input AC in basso).
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Effettuare una connessione corretta e garantita la protezione contro le scosse elettriche.
- Dimensionare e proteggerle le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione per garantire la protezione contro i contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nelle cassette di distribuzione o nel quadro elettrico).
- L'alimentatore non richiede manutenzione. Le riparazioni sono eseguibili solo da parte del produttore.

**! IMPORTANTE:** danni elettrici  
Inserire un fusibile per proteggere le linee.

**! ATTENZIONE:** Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!  
Non lavorare mai in presenza di tensione.

**508:**

Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

**ANSI/ISA 12.12.01:**

**A** I componenti elettrici sono adatti esclusivamente per applicazioni in aree a rischio di esplosione (class I, division 2, groups A,B,C e D) o in aree non ex.

**B** L'inserimento e l'estrazione di componenti elettrici sono permessi solo con l'alimentazione di tensione spenta o se è garantita un'atmosfera non esposta al pericolo di esplosioni!

**C** AVVERTENZA - La sostituzione di componenti può compromettere l'idoneità per aree della divisione 2.

**D** ATTENZIONE: Un'interazione con determinate sostanze chimiche potrebbe limitare le proprietà di tenuta dei materiali utilizzati nel relé.

**E** In caso di class I div 2 si consiglia di verificare regolarmente eventuali limitazioni delle caratteristiche del relé e, nel caso, di sostituirlo.

**60950:**  
Utilizzare capocorda per cavi flessibili.  
Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

## FRANÇAIS

### Alimentation à découpage primaire

#### Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être respectées.

Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

- L'alimentation est encastrable.
- Montage horizontal (module d'entrée AC en bas).
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie max.
- Après l'installation, recouvrir la zone des bornes afin de garantir une protection suffisante contre tout contact non admissible des pièces sous tension (par exemple, montage dans un coffret de distribution ou dans une armoire).
- L'alimentation ne nécessite aucune maintenance. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant.

**! IMPORTANT :** dommages électriques  
Pour protéger les câbles, monter un fusible en amont.

**! ATTENTION :** danger de mort par choc électrique !  
Ne jamais travailler sur un module sous tension.

**508:**

Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

**ANSI/ISA 12.12.01 :**

**A** Les ressources électriques sont destinées exclusivement à une utilisation en atmosphère explosible (classe I, division 2, groupes A, B, C et D) ou non.

**B** Les ressources électriques ne doivent être connectées et déconnectées que lorsque l'alimentation en tension est désactivée ou qu'il est garanti que l'environnement n'est pas explosible !

**C** AVERTISSEMENT - Le remplacement des composants peut mettre en cause l'utilisation en atmosphère de division 2.

**D** AVERTISSEMENT : Une interaction avec certains produits chimiques peut altérer les propriétés d'étanchéité des matériaux utilisés en relais étanche.

**E** Pour les environnements de classe 1, division 2, il est recommandé de contrôler toute dégradation des propriétés et de procéder, le cas échéant, au remplacement.

**60950:**  
Utiliser des embouts pour câbles flexibles.  
Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

## ENGLISH

### Primary-switched power supply unit

#### Safety notes and warning instructions

Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.

For additional information, please refer to the corresponding data sheet at [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

- The power supply is a built-in device.
- Horizontal mounting (terminal block AC input below).
- Observe mechanical and thermal limits.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Cover termination area after installation in order to avoid accidental contact with live parts (e. g., installation in distribution box or control cabinet).
- The power supply is maintenance free. Repairs can only be done by the manufacturer.

**! NOTE:** Electrical damage  
Use a fuse for line protection.

**! CAUTION:** Risk of electric shock  
Never carry out work when voltage is present.

**508:**

Copper cable; operating temperature > 75°C (ambient temperature < 55°C) and > 90°C (ambient temperature < 75°C).

**ANSI/ISA 12.12.01:**

**A** This equipment is suitable for use in class I, division 2, groups A, B, C, and D hazardous locations or non-hazardous locations only.

**B** WARNING - EXPLOSION HAZARD - Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.

**C** WARNING - Substitution of any components may impair suitability for division 2.

**D** WARNING: Exposure of implemented relays to some chemicals may degrade the sealing properties of materials used in the sealed relays.

**E** For class I div 2 it is recommended to periodically inspect the relays for any degradation of properties and replace if degradation is found.

**60950:**  
Use ferrules for flexible cables.  
Tighten screws on all unused terminals.

## DEUTSCH

### Primär getaktete Stromversorgung

#### Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhaltensvorschriften sind einzuhalten.

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

- Die Stromversorgung ist ein Einbaugerät.
- Montage waagrecht (Klemme Input AC unten).
- Mechanische und thermische Grenzen sind einzuhalten.
- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und absichern.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um ausreichenden Schutz gegen unzulässiges Berühren spannungsführender Teile sicherzustellen (z. B. Einbau in Verteilerkasten oder Schaltschrank).
- Die Stromversorgung ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar.

**! ACHTUNG:** Elektrochäden  
Zum Leitungsschutz eine Sicherung vorschalten.

**! VORSICHT:** Lebensgefahr durch Stromschlag!  
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

**508:**

Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

**ANSI/ISA 12.12.01:**

**A** Die elektrische Betriebsmittel sind für Anwendungen in explosionsgefährdeten Bereichen (Class I, Division 2, Groups A,B,C und D) oder in Nicht-Ex-Bereichen geeignet.

**B** Das Ziehen und Stecken von elektrischen Betriebsmitteln ist nur bei ausgeschalteter Spannungsversorgung oder bei Sicherstellung einer nichtexplosionsgefährdeten Atmosphäre erlaubt.

**C** WARNUNG - Das Ersetzen von Komponenten kann die Eignung für Division 2-Bereiche beeinträchtigen.

**D** WARNUNG: Ein Zusammenwirken mit bestimmten chemischen Substanzen könnte die Dichtungseigenschaften der im dichten Relais verwendeten Materialien beeinträchtigen.

**E** Bei Class I Div 2 wird empfohlen die Relais regelmäßig auf Beeinträchtigung der Eigenschaften zu überprüfen und ggf. zu ersetzen.

**60950:**  
Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.  
Ungenutzte Klemmräume schließen.



PHENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300



MNR 9050031 - 01

2012-12-17

**DE** Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

**EN** Installation note for electrical personnel

**FR** Instructions d'installation pour l'électricien

**IT** Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

**PT** Instrução de montagem para o electricista

**QUINT-PS/ 1AC/48DC/20**

**2866695**

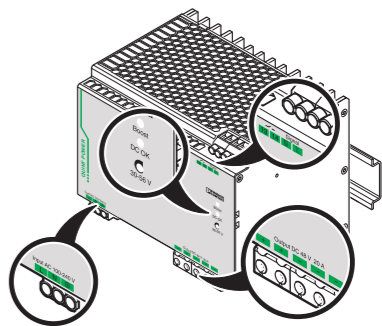


Abb./Fig. 1

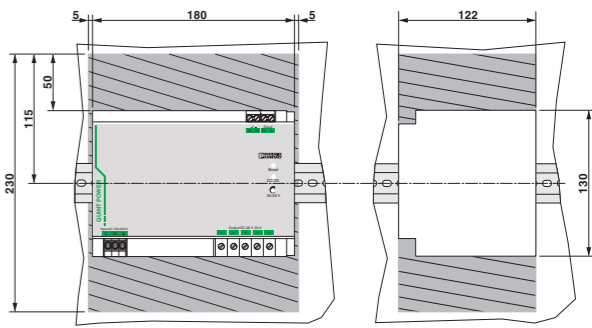


Abb./Fig. 2

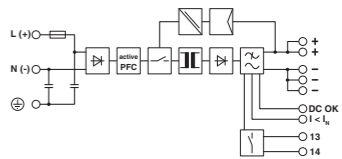


Abb./Fig. 3

	[mm <sup>2</sup> ]	[mm <sup>2</sup> ]	AWG	L [mm]	[Nm]	[lb in]
Input AC	0,2-6	0,2-4	14-10	7	0,5-0,6	5-7
Output DC	0,5-16	0,5-16	12-6	10	1,2-1,5	15
Signals	0,2-6	0,2-4	24-10	8	0,5-0,6	5-7

Abb./Fig. 4

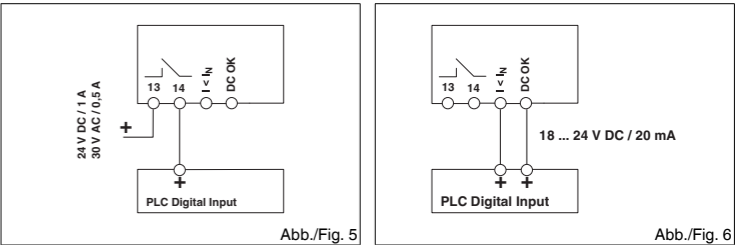


Abb./Fig. 5

Abb./Fig. 6

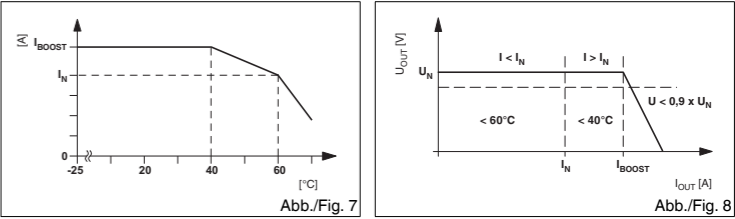


Abb./Fig. 7

Abb./Fig. 8

	Normal operation I < I <sub>N</sub>	POWER BOOST I > I <sub>N</sub>	Overload operation U < 0,9 x U <sub>N</sub>	
LED "DC OK" (green)	●	●	☀	○ LED off
LED "BOOST" (yellow)	○	●	●	● LED on
Signal "DC OK"	on	on	off	☀ LED flashing
Relay 13...14 "DC OK"	closed	closed	opened	
Signal "I < I <sub>N</sub> "	on	off	off	

Abb./Fig. 9

Dados técnicos	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten
Dados de entrada Tensão nominal de entrada	Dati d'ingresso Tensione d'ingresso nominale	Données d'entrée Tension d'entrée nominale	Input data Nominal input voltage	Eingangswdaten Nenneingangsspannung
Faixa de tensão de entrada	Range tensione d'ingresso	Plage de tensions d'entrée	Input voltage range	Eingangsspannungsbereich
Frequência Consumo de energia (com valores nominais) tip.	Frequenza Corrente assorbita (valori nominali) tip.	Fréquence Consommation de courant (pour valeurs nom.) typ.	Frequency Current consumption (for nominal values) typ.	Frequenz Stromaufnahme (bei Nennwerten) typ.
Corrente de pico de entrada (com 25°C)/I <sub>1t</sub> tip. Tempo permissível de falha de rede tip. Escolha do fusível adequado AC: característica B, C, D, K DC: Em caso de DC, conectar fusível adequado em série	Limitazione corrente all'accensione (a 25°C)/I <sub>1t</sub> tip. Tempo di copertura guasto sulla rete tip. Scelta dei fusibili adatti AC: caratteristica B, C, D, K DC: con DC inserire a monte un fusibile adatto	Limitation courant démarrage (à 25°C)/I <sub>1t</sub> typ. Protection contre les microcoupures typ. Sélection des fusibles adaptés AC: caractéristique B, C, D, K DC: avec DC, monter un fusible approprié en amont	Inrush current limitation (at 25°C)/I <sub>1t</sub> typ. Mains buffering typ. A choice of suitable fuses AC: characteristic B, C, D, K DC: for DC, connect a suitable fuse	Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I <sub>1t</sub> typ. Netzaußfallüberbrückung typ. Auswahl geeigneter Sicherungen AC: Charakteristik B, C, D, K DC: Bei DC geeignete Sicherung vorschalten
Dados de saída Tensão nominal de saída U <sub>N</sub> / Faixa de ajuste	Dati uscita Tensione nominale in uscita U <sub>N</sub> / Ambito di regolazione	Données de sortie Tension de sortie nominale U <sub>N</sub> / Plage de réglage	Output data Nominal output voltage U <sub>N</sub> / Setting range	Ausgangsdaten Nennausgangsspannung U <sub>N</sub> / Einstellbereich
Corrente de saída com resfriamento de convecção Corrente nominal de saída I <sub>N</sub> POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> (constante)	Corrente d'uscita con raffreddamento a convezione Tensione nominale di uscita I <sub>N</sub> POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> (continuo)	Courant de sortie pour le refroidissement par convection Courant nominal de sortie I <sub>N</sub> POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> (durable)	Output current with convection cooling Nominal output current I <sub>N</sub> POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> (continual)	Ausgangsstrom bei Konvektionskühlung Nennausgangsstrom I <sub>N</sub> POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> (dauerhaft)
Tecnologia SFB, (12 ms) tip. Compatibilidade eletromagnética Máx. dissipação de energia (sem / com carga nominal)	Tecnologia SFB (12 ms) tip. Protezione magnetica Potenza dissipata max. (a vuoto / carico nominale)	Technologie SFB (12 ms) typ. Déclenchement magnétique du fusible Puissance dissipée max. (à vide/charge nominale)	SFB Technology (12 ms) typ. Magnetic fuse tripping Max. power dissipation (no load / nominal load)	SFB Technology (12 ms) typ. Magnetische Sicherungsauslösung Max. Verlustleistung (Leerlauf / Nennlast)
Eficiência (com 230 V AC e valores nominais) Ripple residual / Picos de chaveamento (20 MHz)	Efficienza (con 230 V AC e valori nominali) Ripple residuo / Picchi di commutazione (20 MHz)	Rendement (pour 230 V AC et valeurs nominales) Ondulation résiduelle / Pointes de commutation (20 MHz)	Efficiency (for 230 V AC and nominal values) Residual ripple / Peak switching voltages (20 MHz)	Wirkungsgrad (bei 230 V AC und Nennwerten) Restwelligkeit / Schaltspitzen (20 MHz)
Proteção contra sobretensão na saída Dados Gerais Tensão de isolamento (entrada/saída) Teste de tipo/unidade Grau de proteção / Classe de proteção Grau de impurezas Derating Temperatura ambiente (operação) Temperatura ambiente (armazenamento/transporte) Umidade com 25 °C, sem condensação Dimensões (L / A / P) / + Trilho de fixação Peso Certificações	Protezione contro la sovratensione sull'uscita Dati generali Tensione di isolamento (ingresso/uscita) Omologazione/prova al 100% Grado di protezione / Classe di protezione Grado d'inquinamento Derating Temperatura di utilizzo (Funzionamento) Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto) Umidità a 25 °C, nessuna condensa Dimensioni (L/A/P) / + Guida di supporto Peso Omologazioni	Protection antisurtension en sortie Caractéristiques générales Tension d'isolement (entrée/sortie) Essai de type/individuel Indice de protection / Classe de protection Degré de pollution Derating Température ambiante (Fonctionnement) Température ambiante (stockage/transport) Humidité à 25 °C, sans condensation Dimensions (l x H x P) / + profilé Poids Homologations	Protection against surge voltage on the output General data Isolation voltage (input/output) Type/routine test Degree of protection / Protection class Pollution degree Derating Ambient temperature (operation) Ambient temperature (storage/transport) Humidity at 25 °C, no condensation Dimensions (W/H/D) / + DIN rail Weight Approvals	Schutz gegen Überspannung am Ausgang Allgemeine Daten Isolationsspannung (Ein-/Ausgang) Typ-/Stückprüfung Schutzart / Schutzklasse Verschmutzungsgrad Derating Umgebungstemperatur (Betrieb) Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport) Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung Abmessungen (B/H/T) / + Tragschiene Gewicht Zulassungen

## 中文

### 初级开关电源

#### 安全警告和说明

仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。需遵守所在国家的相关安全规定以防止事故发生。

更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

- 该电源为内置型设备。
- 水平安装（交流输入端子朝下）
- 注意机械和温度方面的限制。
- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入 / 输出电流并带有保险丝保护。
- 安装后将端子区域覆盖以避免与带电部分产生意外接触（如安装在配电箱和控制柜中时）。
- 电源为免维护。仅生产厂商可进行维修。

注意：电气危险  
使用一个保险丝以线路保护。

小心：有电击危险  
带电时请勿操作。

508:  
铜导线；工作温度 >75°C（环境温度 <55°C），>90°C（环境温度 <75°C）

ANSI/ISA 12.12.01:

A 该设备仅适用于 1 级、2 类、A、B、C 和 D 组的有害或无害区域中。

B 警告——爆炸危险——仅在电源断开或在区域确认无害的情况下才可拆除设备。

C 警告——采用其它元件进行替代可能偏离在 2 区内的适用性。

D 警告：所使用的继电器若暴露在某些化学物质中可能导致密封继电器所使用的密封材料变质。

E 对于 1 级 2 类区域，建议定期检查继电器是否出现材料变质现象，如出现变质则需进行更换。

#### 60950:

柔性电缆使用冷压头。  
封闭未使用的接线区域。

## РУССИИ

### Импульсный источник питания

#### Указания по технике безопасности

Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

- Источник питания предназначен для установки в шкаф управления.
- Горизонтальный монтаж (клемма входного перем. тока снизу).
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохранение.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы обеспечить защиту от соприкосновения с токоведущим деталями (например, установка в распределительном щитке или электрошкафу).
- Источник питания не требует обслуживания. Ремонтные работы должны производиться компанией-изготовителем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Повреждение электрическим током  
Для защиты проводов предварительно включить предохранитель.

**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током!  
Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

508:

Медный кабель; рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Электрооборудование предназначено исключительно для использования во взрывоопасных зонах (класс 1, раздел 2, группы A, B, C и D) или вне взрывоопасных зон.

B Снятие и установка электрооборудования разрешено только при отключенной цепи питания или при условии гарантии невзрывоопасной атмосферы!

C **ОСТОРОЖНО!** Замена компонентов может поставить под вопрос пригодность устройства для применения в зонах раздела 2.

D **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Взаимодействие с определенными химическими веществами может негативно сказаться на уплотняющих свойствах материалов, используемых при изготовлении реле.

E При работе в зонах класс 1 раздел 2 рекомендуется регулярно проверять реле на предмет нарушения их свойств и заменять их при необходимости.

#### 60950:

Используйте наконечники для гибких кабелей.  
Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

## TÜRKÇE

### Primer anahtarlamalı güç kaynağı

#### Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir. Kazaları önlemek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uyun.

Ek bilgi için lütfen www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili teknik veri sayfası'e bakın.

- Güç kaynağı entegre bir cihazdır.
- Yatay montaj (Giriş AC klemensi altta).
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Kabloların maksimum çıkış akımı için doğru ölçülerde olmasını ve sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Montajdan sonra canlı kısımlarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Güç kaynağı bakım gerektirmez. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılır.

**NOT:** Elektriksel hasar  
Hat korumasına uygun bir sigorta kullanın.

**DİKKAT:** Elektrik çarpması riski  
Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

508:

Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 75°C (ortam sıcaklığı < 55°C) ve > 90°C (ortam sıcaklığı < 75°C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Bu cihaz yalnız sınıf i, bölüm 2, grup A, B, C, ve D olarak tehlikeli veya tehlikeli olmayan bölgelerde kullanılabilir.

B **UYARI** - Patlama tehlikesi - cihazı enerjiji kesmeden veya bölgenin tehlikesiz olduğundan emin olmadan sökmeyin.

C **UYARI** - Bileşenlerden herhangi birinin değiştirilmesi bölüm 2 uygunluğunu bozabilir.

D **UYARI:** Rölenin bazı kimyasallarla teması rölede kullanılan malzemelerin sızdırmazlık özelliklerini bozabilir.

E Sınıf i bölüm 2 için, röleler periyodik olarak kontrol edilmeli ve özellik kaybı tespit edilirse yenisiyle değiştirilmelidir.

#### 60950:

Çok telli kablolarda yüksek kullanın.  
Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler.

## ESPAÑOL

### Fuentes de alimentación conmutadas de primario

#### Indicaciones de seguridad y advertencias

El aparato sólo puede ser instalado, puesto en funcionamiento y manejado por personal cualificado. Deben cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/catalog.

- La fuente de alimentación es un equipo integrado.
- Montaje horizontal (borne Input AC abajo).
- Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salida de corriente máxima.
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para asegurar la protección suficiente contra un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej., montaje en el armario o caja de distribución).
- La fuente de alimentación no necesita mantenimiento. Las reparaciones sólo puede ser realizadas por el fabricante.

**IMPORTANTE:** Daños eléctricos  
Para protección de la línea conectar previamente un fusible.

**ATENCIÓN:** ¡Peligro de muerte por electrocución!  
No trabajar nunca estando la tensión aplicada!

508:

Cable de cobre; temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Los equipos eléctricos son aptos para aplicaciones exclusivamente en zonas con peligro de explosión (clase I, división 2, grupos A, B, C y D) o en zonas sin peligro de explosión.

B Retirar e introducir equipos eléctricos sólo está permitido en el caso de alimentación de tensión desconectada o en caso de atmósferas aseguradas sin peligro de explosión.

C **ADVERTENCIA** - La sustitución de componentes puede dañar la adecuación de zonas de la división 2.

D **ADVERTENCIA:** Una interacción con determinadas sustancias químicas podría dañar las propiedades de sellado de los materiales utilizados en relé estanco.

E En la clase I DIV 2 se recomienda comprobar los relais con regularidad en busca de defectos en las propiedades y sustituirlos, si procede.

#### 60950:

Utilizar punteras para cable flexible.  
Cerrar recept. de conexión que no se han utilizado.

**PHOENIX CONTACT** GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

www.phoenixcontact.com

MNR 9050031 - 01

2012-12-17

**ES** Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

**TR** Elektrik personeli için montaj talimatı

**RU** Инструкция по установке для электромонтажника

**ZH** 电气人员安装须知

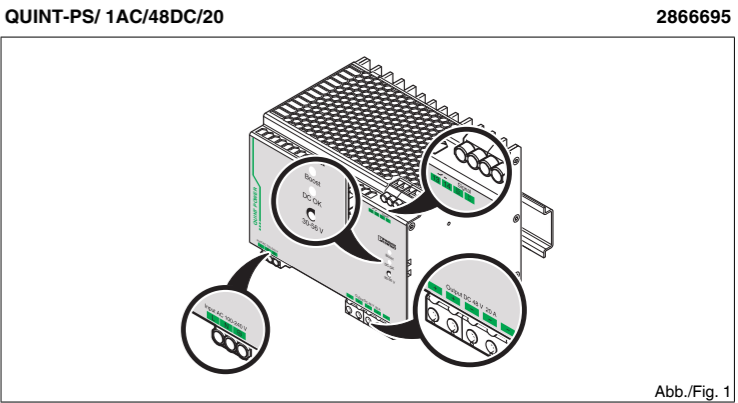


Abb./Fig. 1

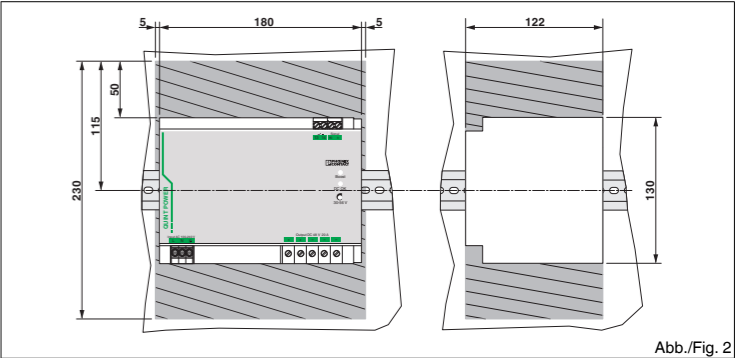


Abb./Fig. 2

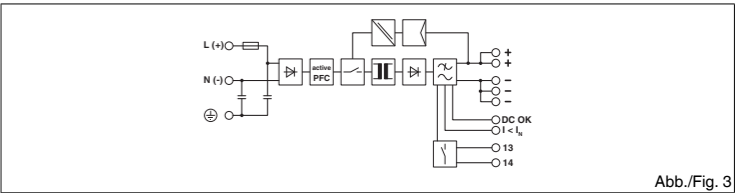


Abb./Fig. 3

	[mm²]	[mm²]	AWG	[mm]	[Nm]	[lb in]
Input AC	0,2-6	0,2-4	14-10	7	0,5-0,6	5-7
Output DC	0,5-16	0,5-16	12-6	10	1,2-1,5	15
Signals	0,2-6	0,2-4	24-10	8	0,5-0,6	5-7

Abb./Fig. 4

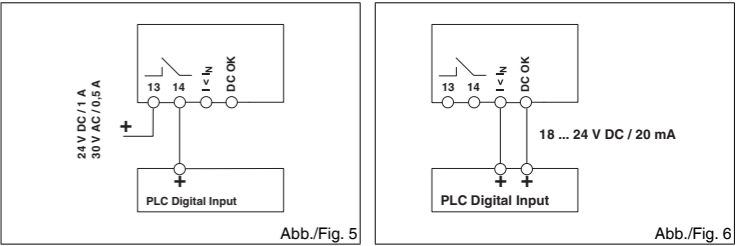


Abb./Fig. 5

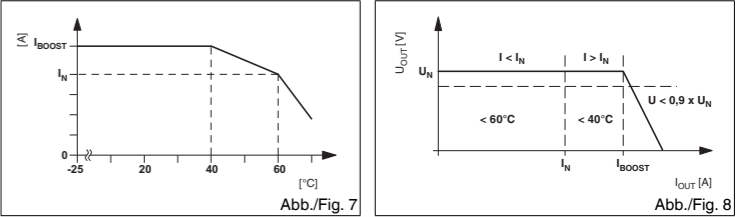


Abb./Fig. 8

	Normal operation I < In	POWER BOOST I > In	Overload operation U < 0,9 x Un	
LED "DC OK" (green)	<span style="color: green;">●</span>	<span style="color: green;">●</span>	<span style="color: green;">●</span>	<span style="color: grey;">○</span> LED off
LED "BOOST" (yellow)	<span style="color: grey;">○</span>	<span style="color: yellow;">●</span>	<span style="color: yellow;">●</span>	<span style="color: green;">●</span> LED on
Signal "DC OK"	on	on	off	<span style="color: green;">●</span> LED flashing
Relay 13 ~ 14 "DC OK"	closed	closed	opened	
Signal "I < In"	on	off	off	

Abb./Fig. 9

技术数据	Технические характеристики
输入数据	Входные данные
额定输入电压	Номинальное напряжение на входе
输入电压范围	Диапазон входных напряжений
频率	Частота
电流损耗（用于额定值）	Потребляемый ток (при номин. параметрах)
	тип.
冲击电流限制（25°C 时）/I <sub>st</sub>	Ограничение пускового тока (при 25°C)/I <sup>st</sup>
电源缓冲	Компенсация провалов напряжения сети
选择合适的保险	Выбор соответствующих предохранителей
AC: 特征 B, C, D, K	Перемен.: характеристика B, C, D, K
DC：当适合 DC 的保险丝上游连接时	Пост. ток: В случае пост. тока установить на входе подходящий предохранитель
输出数据	Выходные данные
额定输出电压 U <sub>N</sub> 时 / 设置范围	Номинальное напряжение на выходе U <sub>N</sub> / Диапазон настройки
带对流冷却的输出电流	Выходной ток при конвекционном охлаждении
额定输出电流 I <sub>N</sub>	Номинальный выходной ток I <sub>N</sub>
POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> （持续）	POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> (постоянно)
SFB 技术（12 ms）	Технология SFB, 12 мс
	тип.
热熔断器行程	Электромагнитный расцепитель
最大功率损耗（空载 / 额定负载下）	Макс. мощность потерь (холостой ход/ном. нагрузка)
效率（230V AC 和额定值）	КПД (при 230 В перемен. тока и номинальных значениях)
残波 / 峰值切换电压（20 MHz）	Остаточная пульсация / Уровень шума при коммутационных переходных процессах (20 МГц)
输出端电涌电压保护	Защита от импульсных перенапряжений на выходе
般参数	Общие характеристики
隔离电压（输入 / 输出）	Напряжение развязки (Вход / выход)
型号 / 常规测试	Типовое / выборочное испытание
防护等级 / 保护等级	Степень защиты / Степень защиты
污染等级	Степень загрязнения
降低额定值	Изменения (ухудшение) характеристик
环境温度（运行）	Температура окружающей среды (рабочий режим)
环境温度（存放 / 运输）	Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)
25°C 时的湿度，无冷凝	Влажность при 25 °C, без образования конденсата
尺寸（宽度 / 高度 / 深度） / + DIN 导轨	Размеры Ш x В x Г / + монтажная рейка
重量	Масса
认证	Знаки о допуске к эксплуатации

Техник veriler	Datos técnicos
Giriş verisi	Datos de entrada
Nominal giriş gerilimi	Tensión nominal de entrada
Giriş gerilim aralığı	Margen de tensión de entrada
Frekans	Frecuencia
Akım tüketimi (nominal yükler için)	Absorción de corriente (p. valores nominales)
	тип.
Ani akım sınırlaması (25°C'de)/I <sup>st</sup>	Limitación de corriente de conexión (a 25°C)/I <sup>st</sup>
Şebeke tamponlaması	Puenteo en fallo de red
Doğru sigortalann seçilmesi	Selección de fusibles adecuados
AC: B, C, D, K karakteristiği	AC: característica B, C, D, K
DC: Yukarı yönde DC'ye uygun bir sigorta bağlandığında	DC: para corriente continua, conectar previamente el fusible adecuado
Çıkış verisi	Datos de salida
Nominal çıkış gerilimi U <sub>N</sub> / Ayar aralığı	Tensión nominal de salida U <sub>N</sub> / Margen de ajuste
Konveksiyon soğutmalı çıkış akımı	Corriente de salida para refrigeración por convección
Nominal çıkış akımı I <sub>N</sub>	Corriente nominal de salida I <sub>N</sub>
POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> (sürekli)	POWER BOOST I <sub>BOOST</sub> (continuo)
SFB Teknolojisi (12 ms)	SFB Technology (12 ms)
	тип.
Manyetik sigorta açtırma	Disparo magnético de fusibles
Maks. güç kaybı (boşta/nominal yük)	Disipación máx. (circuito abierto / carga nominal)
Verimlilik (230 V AC ve nominal değerler için)	Rendimiento (para 230 V CA y valores nominales)
Residüel dalgalanma / Pk-anahatrlama gerilimleri (20 MHz)	Ondulación residual / Puntas de conexión (20 MHz)
Çıkışta aşırı gerilime karşı koruma sağlar	Protección contra sobretensión a la salida
Genel veriler	Datos generales
İzolasyon gerilimi (giriş/çıkış)	Tensión de aislamiento (entrada/salida)
Tip/rutin test	Comprobación de tipo/pieza
Koruma sınıfı / Koruma sınıfı	Grado de protección / Clase de protección
Kirillik sınıfı	Grado de polución
Zayıflama	Derating
Ortam sıcaklığı (çalışma)	Temperatura ambiente (servicio)
Ortam sıcaklığı (stok/nakliye)	Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)
25°C'deki nem, yoğunlaşma yok	Humedad a 25 °C, sin condensación
Boyutlar (W/H/D) / + DIN rayı	Dimensiones (An / Al / P) / + Carril simétrico
Ağırlık	Peso
Onaylar	Homologaciones